

Paris, ce 22 avril 1000

Cher Sergio,

J'espère que tu es maintenant en possession du catalogue Phases d'Arras que je t'ai envoyé voici déjà plusieurs semaines, et où tu "fais équipe" avec Henry Lejeune et Rik Lina; toutefois, comme avec la poste intercontinentale on ne sait jamais où on en est, si tu ne l'as pas encore reçu, ne t'inquiètes pas : tu vas certainement le recevoir incessamment. (Par contre je ne l'ai pas encore envoyé à Henao, faute de temps pour faire tous ces envois). Cette exposition est d'ailleurs superbe et nous avons eu un grand succès de presse; en outre elle va être transférée dans un autre coin, dans l'Ouest, à Mayenne, du 7 juillet au 3 septembre. A Arras, où elle devait se terminer le 30 de ce mois, elle sera prolongée jusqu'au 18 mai. Le catalogue sera le même qu'à Arras, où ils ont bien fait les choses du point de vue technique : depuis Mons en 90 nous n'avions jamais eu un catalogue avec toutes les reproductions en couleurs et avec cette qualité technique.

Bon, ce n'est pas pour te dire tout cela que je t'écris aujourd'hui, ni pour accompagner un envoi de photos que je n'ai pas encore eu le temps de chercher. Mais voilà : un de nos amis de Cuenca, en Espagne, qui est éditeur et sérigraphe mais aussi poète, et avec qui j'ai déjà collaboré deux fois en tant que "plasticien" (avec une sérigraphie pour accompagner un recueil de Mario Henrique Leiria et une autre pour un hommage à Philip West). Il s'appelle Juan Carlos Valera, s'est mis en tête de consacrer un n° spécial de sa revue, qui s'appelle Menu, aux poètes de Phases; cela s'appellera Menu poétique de Phases et comprendra 28 poètes de différents pays (dont trois disparus, nos amis Bédouin, Legrand et Novak), et tous les autres bien vivants, cahier en principe multilingue, chaque poète et chaque poème étant en principe publié dans sa langue originale (sauf Mario Cesariny, A.K. El Janabi et Isabel Meyrelles qui ont expressément insisté pour publier ~~leur~~ poème en français). Ce cahier typographique sera accompagné d'un portfolio de six sérigraphies d'Alechinsky, Cruzeiro Seixas, Granel, Maddox, Perahim et Raul Perez. Les autres poètes prévus sont Jean-Claire Lambert, Lacomblez, Michel Remy, Ludovic Tac, Giovanna, Jean-Michel Goutier, Raul Henao, Alejandro Puga, Penelope et Franklin Rosemont, Richard Anders, Anne Ethuin et moi-même, enfin Sergio Lima. Comme ton poème doit être publié en portugais, et qu'en plus ce serait bien qu'il soit inédit, dimensions entre 20 et 40 lignes, j'ai pensé que le mieux était que tu le choisisses toi-même et que tu me l'envoies évidemment aussitôt que possible, puisque je dois remettre l'ensemble à la fin du mois prochain, le cahier et son portfolio devant paraître à Cuenca au début de l'automne.

Les "espagnols" sont E.F. Granel, Eugenio Castro, Arrabal, Antonio Fernandez Molina et Valera lui-même.

Je compte sur toi, bien chaleureusement,

Granel

Petitclerc